GALERIE LEONARD & BINA ELLEN ART GALLERY
UNIVERSITÉ CONCORDIA UNIVERSITY
1400, BOUL. DE MAISONNEUVE O. LB-165
MONTRÉAL (QUÉBEC) H3G 1M8
ELLENGALLERY.CONCORDIA.CA
T 514 848 2424 # 4750

# SHUVINAI ASHOONA
# ᓄᓇᙵᐊᓕᐅᕐᓂᖅ
# ᓄᓇᕗᐊᙵᐊᓂᒃ
# CARTOGRAPHIER DES UNIVERS

## 31 OCTOBRE 2019 – 18 JANVIER 2020

Commissaire : Nancy Campbell assistée de Justine Kohleal

Exposition organisée et mise en circulation par The Power Plant Contemporary Art Gallery, Toronto. L'exposition et sa mise en circulation bénéficient de l'appui du programme TD Ready Commitment, des Donatrices Majeures les Schreiber Sisters, d'un Donateur Majeur anonyme, du Conseil des arts du Canada et du Conseil des arts de l'Ontario.

## VERNISSAGE
Mercredi 30 octobre, 17 h 30 - 19 h 30

**CONTACT DE PRESSE**
Eve Laliberté
Responsable aux communications
communications.ellen@concordia.ca
+1 514 848-2424 ext. 4765
Images promotionnelles : http://bit.ly/Ashoona

**HEURES D'OUVERTURE**
du mardi au vendredi, 12 h – 18 h;
le samedi, 12 h – 17 h

ENTRÉE LIBRE / Accès pour fauteuils roulants

**MÉDIAS SOCIAUX**
facebook: @ellengallery
twitter: @ellengallery
instagram: @leonardbinaellengallery

Image : Shuvinai Ashoona, Composition (Personnes, animaux et la Terre se tenant par la main), 2007–2008. Marqueur fin et crayon de couleur sur papier. Collection de Edward J. Guarino, New York. Photo: Toni Hafkenscheid

ᓄᓇᙵᐊᓕᐅᕐᓂᖅ ᓄᓇᕗᐊᙵᐊᓂᒃ ᑕᑯᑦᓴᐅᑎᑦᓱᓂᐅᔪᖅ ᑎᑎᖅᑐᒐᕐᓂᒃ ᐸᐃᑦᑑᑦᑐᓂᒃ ᑎᑎᖅᑐᒐᖅᓯᒪᔭᖏᓐᓂᒃ ᓱᕕᐃᐃ ᐊᓱᕈᓂ ᐊᕐᕌᒍᓂ ᐊᕙᑎᓂ ᐊᓂᒍᖅᑐᓂ. ᑎᑎᖅᑐᒐᕆᐊᙵᖅᑕᖅᓯᒪᔭᖏᑦ ᑭᙵᕐᓂ ᖃᐅᑕᒫᑦ ᐃᓅᓱᕐᒨᖅᑕᖅᓯᒪᔫᒐᐊᑦ, ᓄᓇᕗᒻᒥ ᑲᔪᓱᑎᑦᓱᓱᓂ ᑎᑎᖅᑐᒐᖅᑕᑦᓂᒥᓂᖅᒐᓂᒃ ᐋᓇᖅᒐᑕ ᐱᑦᓱᐅᓛᖅ ᐊᓱᓇᑉ (1908-1983) ᐊᒻᒪᓗ ᐃᑦᑐᑯᓗᖅᒐ ᐊᓂ ᐳᑐᒍᖅ (1969-2016), ᓱᕕᐃᐃ ᖃᐅᔨᒪᔭᐅᔾᔪᑎᖅᑲᓗᐊᕐᒥᔪᖅ ᓇᒻᒥᓂᖅ ᑲᑎᖅᓱᖅᓯᒪᔭᒥᓂᒃ ᑎᑎᖅᑐᒐᖏᓐᓄᑦ ᐱᓱᒪᑦᓱᑎᒃ ᑕᒫᓂ ᓄᓇᒥᓂ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥ ᓄᓇᐃᑦ ᑎᑭᐅᑎᓱᒪᑦᓱᑎᒃ ᐊᖏᔪᐊᓗᓐᓄᑦ ᑑᖅᒐᒐᓛᓗᓐᓄᑦ ᑕᐅᙵᐊᖅᑕᖏᓐᓂᑦᓗ.

ᑖᒃᑯᐊ ᓇᒻᒥᓂᖅ ᑲᑎᖅᓱᖅᓯᒪᔭᖏᑦ, ᒪᑯᐊ ᐃᓄᑖᖅᑲᔪᑦ ᑎᒻᒥᐊᑦ, ᐊᑦᓇᐃᑦ ᐃᑦᓂᐅᖅᑐᑦ ᓄᓇᔪᐊᑦᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᓱᓇᑕᖅᙱᑦᑐᑦ ᓄᓇᐃᑦ ᓱᑕᐃᔭᐅᓚᐅᖅᑎᑦᓗᒍ ᑭᖑᐊᖏᓐᓂᑦᓚᑦᓱᐊᕆᑦ ᑭᓱᐊᓂ ᑎᑎᖅᑐᒐᖅᓯᒪᔭᖏᑦ ᑕᑯᑦᓴᐅᑎᒍᒪᑦᓱᒍ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥ ᓄᓇᒋᔭᓂ, ᑕᐃᓗᒋᑦ ᐃᓚᐃᓐᓇᖏᑦ, ᑎᑎᖅᑐᒐᖅᓱᓂᓗ ᑕᐃᑦᓱᒪᓂᑦᓂᒃ ᐅᑦᓗᒥᒫᖏᔪᓂᒃ ᐊᓱᐊᓈᖅᓱᒋᑦ ᓄᓇᔪᐊᔪᓄᑦ, ᓱᑦᓗ ᓱᕗᓂᑦᓴᒥᒃ ᑕᑯᓐᓈᖅᑐᖅ. ᐊᒻᒪᓗ, ᖃᓄᑐᐃᓐᓇᑦᓱᐊᖅ ᑕᑯᓐᓈᖅᑕᐅᑎᑦᓗᒍ ᓱᕗᓂᑦᓴᖅ, ᑐᕐᓴᖃᓗᐊᙵᐊᖅᓱᑎᑦᓗ ᐋᓐᓂᖅᑎᓇᓂᐊᓗᓐᓂᒃ ᐃᓄᑦ ᐊᑯᖅᓴᓐᓂ ᓱᑕᐅᑦᓗ, ᐃᓄᑦ ᐅᓇᑕᖅᑐᑦ ᐃᓄᓐᓂᒃ, ᐅᕝᕙᓗ ᐃᓄᑦ ᐊᓱᖅᑭᑦᓗ "ᑕᖅᑳᙵᖅᑐᑦ", ᓱᕕᐃᑦᑕ ᑎᑎᖅᑐᒐᖏᑦ ᓄᓇᔪᐊᕐᒥᒃ ᑕᖅᑳᓂᓗ ᓱᑕᑐᐃᓐᓇᕐᒥᑦᑐᑦ ᓄᓇᔪᐊᑦ ᐃᓅᖅᑎᑏᑦᓱᐊᖅᑑᖅᑐᑦ ᓱᕗᓂᓴᑦᓱᐊᕆᑦᓱᑎᒃ. ᐃᓇᑦᓱᑦᓱᓂ ᐅᕝᑦᑎᓐᓂᒃ ᓄᓇᔪᐊᕐᒥᓄᑦ, ᐃᓗᒥᓄᑦ ᐊᓱᐊᒍᑦᑑᓐᓂᑦ, ᓱᕕᐃᐃ ᐊᔪᖅᓇᖏᒃᑲᓐᓂᖅᑎᑦᓱᔪᖅ ᓱᕕᑦᑐᓇᐊᕆᒍᓐᓇᑦᓱᓂᑎᓐᓂᒃ ᐅᖃᖅᑎᑏᓐᓂᒃᑯᑦ ᓱᑕᐅᑦ ᐊᓱᔾᔨᐸᑦᑕᐊᓂᖅᓱᓅᖅᓴᔪᓂᒃ, ᖃᓄᖅ ᐱᖅᑯᓱᖅ ᐊᐅᑕᓂᖅᑲᕐᒪᖅᓱᖅ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥ ᓄᓇᑕᓐᓂ, ᐊᒻᒪᓗ, ᐱᒻᒪᕆᐊᓗᒃ, ᖃᓄᖅ ᐃᓄᑦ ᓴᓇᐅᒐᖅᑎᑦ ᓴᓇᐅᒐᖅᑏᑦᓗ ᑕᑯᑦᓴᐅᑎᑕᐅᕙᒪᖅᓱᖅᒐᑕ ᑲᓇᑕᒥ ᓱᑕᑖᓂᓗ.

La Galerie Ellen présente une première exposition majeure au Québec de l'artiste Shuvinai Ashoona. *Cartographier des univers* présente une sélection d'œuvres sur papier créées par Shuvinai Ashoona au cours des vingt dernières années. Bon nombre des premiers dessins de l'artiste dépeignent la vie quotidienne à Kinngait (anciennement nommé Cape Dorset), au Nunavut, poursuivant ainsi une tradition artistique initiée par sa grand-mère, Pitseolak Ashoona (1908–1983), et sa cousine germaine Annie Pootoogook (1969–2016). Cependant, Shuvinai Ashoona est avant tout connue pour son iconographie personnelle, qui comprend des scènes naturalistes fondées sur l'observation attentive de son Arctique natal aussi bien que des visions monstrueuses et fantastiques.

Composée de créatures hybrides mi-humaines, mi-animales, de femmes donnant naissance à des mondes et de paysages arides d'apparence post-apocalyptique, alors qu'ils sont inspirés du sol de sa région nordique, cette iconographie personnelle projette le passé et le présent dans un futur surnaturel, presque prophétique. Par ailleurs, contrairement aux nombreuses visions coloniales de l'avenir axées sur des confrontations violentes entre les humains et la nature, d'autres humains ou des « envahisseurs » venus d'ailleurs, les mondes terrestres et extraterrestres imaginés par Ashoona se situent dans un avenir intergalactique plus accueillant.

Un ensemble d'activités pour le public mettant à contribution des intervenant.e.s de la communauté inuite sera offert dans le cadre de l'exposition.

Pour tout renseignement et pour réserver une visite de groupe, contactez Robin Simpson : robin.simpson@concordia.ca

Université Concordia University · Conseil des arts du Canada / Canada Council for the Arts · CALQ Conseil des arts et des lettres du Québec · The Power Plant